



**Olga Hugelmeyer, Ed.D.**  
Superintendent of Schools

**Gina Donahue, Ed.D.**  
Principal

**Maria Vita Guiducci (Main)**  
**Christina De Simone (Annex)**  
Vice Principals

agosto 2025

Estimados padres/tutores y estudiantes,

Todo el personal aquí en **Christopher Columbus School No. 15**, estamos emocionados y felices de darles la bienvenida a todos nuestros estudiantes y familias al año escolar 2025-2026 que comienza **el jueves, 4 de septiembre**. Nuestra promesa es proporcionar un entorno de aprendizaje innovador y personalizado que asegure que cada estudiante logre la excelencia. Dentro de un ambiente seguro, riguroso y acogedor, creemos que cada estudiante puede y aprenderá a su nivel óptimo para alcanzar su máximo potencial educativo.

Por favor, dedique un tiempo para visitar la página web de nuestro distrito y el enlace “**Regreso a Clases**” en <https://www.epsnj.org/Page/4374> <https://www..org/Page/4374> para obtener información adicional. Muchos de los temas importantes que se explican en detalle en el sitio web del distrito también se proporcionan a continuación para su revisión inmediata:

**PRIMER DÍA DE ESCUELA / PROCEDIMIENTOS DE LLEGADA Y DESPEDIDA**

**El año escolar 2025-2026 comenzará el jueves, 4 de septiembre del 2025.** Las clases se llevarán a cabo de 8:20 a.m. a 3:00 p.m. Para facilitar un modo de transición ordenado y sin complicaciones durante las horas de llegada y salida, le pedimos que sigan los siguientes procedimientos de seguridad:

**Estudiantes de los grados K a 6**

**asistirán al Edificio Principal de la Escuela Christopher Columbus No. 15  
ubicado en el 511 de la Tercera Avenida (Third Avenue)**

**TCUs (entrar por la Calle S. Fifth):** Los estudiantes de Kindergarten en TCU 1, TCU 2 y TCU 3 deben dirigirse directamente a las puertas de sus salones de clase.

**Puerta 1** - (Calle S. Fifth junto a los TCUs): 1-009, 1-012, 1-010, 2-014, 3-111, 3-112, 3-113, y 6-213

**Puerta 2** - (Calle S. Fifth más cerca de la Tercera Avenida): 4-205, 4-206, 4-208, 4-209, 6-210, y 6-212

**Puerta 4** - (Calle Spencer más cerca de la Tercera Avenida): 2-105, 1-106, 2-108, 1-109, 3-110, y 5-204

**Puerta 5** - (Calle Spencer junto al estacionamiento): K-003, K-004, 2-102, 5-201, 2-101, 5-202, y 5-203

**Los estudiantes de los grados 4, 5 y 6 (4-205, 4-206, 4-208, 4-209, 5-201, 5-202, 5-203, 5-204, 6-210, 6-212, 6-213) que deseen desayunar en la escuela deben entrar a las 7:45 a.m. por la Puerta 5 y salir por las puertas mencionadas anteriormente. Todos los estudiantes de Kindergarten hasta el grado 3 desayunarán en sus salones de clase después de entrar al edificio a las 8:20 a.m.**

**Christopher Columbus School No. 15**

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)

889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)

• Ph: 908.436.5730 • Fax: 908.436.5718

Email: [donahuegi@epsnj.org](mailto:donahuegi@epsnj.org) Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>



**Los estudiantes de los grados 7 y 8  
asistirán al Anexo de la Escuela Christopher Columbus No. 15  
ubicado en el 889 de la E. Jersey Street**

**Puerta 1** - (Puerta más a la izquierda en la Calle E. Jersey): 7-112, 8-110, 8-109, y 7-108

**Puerta 2** - (Puerta central en la Calle E. Jersey): 8-307 y 7-306

**Puerta 3** - (Puerta más a la derecha en la Calle E. Jersey): 7-106, 8-107, 8-207 y 8-206

**Los estudiantes en los grados 7 y 8 que deseen desayunar en la escuela deben llegar a las 7:45 a.m. y entrar por la Puerta 1. El desayuno estará disponible de 7:45 a.m. a 8:15 a.m. y no se proporcionará en los salones de clase.**

**\*Los estudiantes no tendrán permiso para estar en el patio de recreo o en el estacionamiento antes o después del horario escolar.**

---

### **CALENDARIO ESCOLAR DE EPS**

Le pedimos que guíe y apoye el aprendizaje de su hijo(a) asegurándose de que asista a la escuela diariamente, llegue a tiempo y esté listo para la experiencia de aprendizaje del día.

Para revisar el calendario escolar de EPS para el año escolar 2025-2026, por favor visite el siguiente enlace: [School Calendar for 2025-2026 School Year.pdf](#)

---

### **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DE PADRES DE POWERSCHOOL**

PowerSchool es una plataforma electrónica utilizada por las Escuelas Públicas de Elizabeth para administrar, conservar y mantener la información esencial de los estudiantes. La aplicación proporciona a los padres acceso en tiempo real a información sobre el horario, la asistencia, las calificaciones y el progreso académico del estudiante; además, ofrece una forma conveniente y accesible para que padres y maestros se comuniquen según sea necesario. Así, todos permanecen conectados. Los horarios para el año escolar 2025-2026 estarán disponibles para consulta en PowerSchool a partir **de lunes, 18 de agosto.**

### **INFORMACIÓN PARA PADRES NUEVOS Y PADRES DE ESTUDIANTES REGRESANTES EN EPS**

Los padres de estudiantes nuevos deben solicitar una cuenta nueva para ingresar toda la información necesaria para navegar en el Portal de Padres de PowerSchool. Los padres de estudiantes existentes deberán iniciar sesión, ingresar y actualizar cualquier información que haya cambiado para su hijo(a).

---

### **Christopher Columbus School No. 15**

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)  
889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)  
● Ph: 908.436.5730 ● Fax: 908.436.5718

Email: [donahuegi@epsnj.org](mailto:donahuegi@epsnj.org) Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>



Para obtener instrucciones sobre cómo navegar en el Portal de Padres de PowerSchool, visite el sitio web de EPS en [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

Si tiene problemas técnicos al acceder a la información de PowerSchool de su hijo(a), por favor, comuníquese con la escuela de su hijo(a) o visite el sitio web de EPS en: [Student Support Services / Student Registration \(PreK-12\) \(epsnj.org\)](http://epsnj.org). En el sitio, seleccione la opción “**Ayuda para el Portal de Padres de PowerSchool.**” Luego, elija la escuela a la que asiste su hijo(a) y complete el formulario de contacto en línea. Después de hacer clic en los botones “**Guardar**” y “**Listo**”, su solicitud será enviada y un miembro del personal escolar se pondrá en contacto con usted lo antes posible.

---

### **INSTRUCCIONES DEL PORTAL DEL ESTUDIANTE POWERSCHOOL**

Para obtener instrucciones sobre cómo navegar por el Portal del Estudiante en PowerSchool, visite el sitio web de EPS en: [Student and Parent Sign In \(powerschool.com\)](http://powerschool.com).

---

### **REGLAMENTO DEL UNIFORME ESCOLAR**

El propósito del reglamento de vestuario de EPS es promover una imagen positivo de sí mismo y aumentar el orgullo escolar entre nuestros estudiantes. La salud, la seguridad y el bienestar educativo son los objetivos principales del código de vestuario con la meta de crear un ambiente que favorezca la disciplina y la educación. Se espera que los uniformes escolares se usen diariamente.

Los requisitos del uniforme y del epsnj código de vestuario de la escuela de su hijo(a) se encuentran en el sitio web de EPS en <https://www..org/Page/4374>. Por favor, consulten la ficha "**Reglamento de Uniformes**" y sigan las instrucciones proporcionadas.

Padres de familia, les pedimos su cooperación así como su apoyo con respecto a la adherencia de su hijo(a) al reglamento del uniforme escolar. Los estudiantes que no cumplan con el reglamento del uniforme escolar no se les permitirá entrar al edificio **el jueves, 4 de septiembre** o cualquier día escolar después. Por favor, no duden en ponerse en contacto con la oficina principal si tienen alguna pregunta con respecto al reglamento del uniforme escolar.

---

### **DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS**

**Durante los últimos años, nuestra escuela ha funcionado como una escuela de tecnología 1:1; y como resultado, todos los estudiantes continuarán utilizando un ordenador portátil para su enseñanza diaria en el salón de clases.** Los estudiantes deben hacer todo lo posible para cuidar de manera excepcional sus **ordenadores portátiles** durante todo el año escolar, ya que se trata de un privilegio muy especial. Nuestra implementación de tecnología 1:1 continuará asegurando que nuestros

---

### **Christopher Columbus School No. 15**

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)  
889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)  
● Ph: 908.436.5730 ● Fax: 908.436.5718  
Email: [donahuegi@epsnj.org](mailto:donahuegi@epsnj.org) Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>



estudiantes alcancen los estándares competitivos que son necesarios para fomentar la preparación para la universidad y su carrera profesional. *Todos los estudiantes deben traer sus ordenadores portátiles cargados y los cables para poder cargarlos en la escuela todos los días.*

## NUEVOS ESTUDIANTES AL DISTRITO

Todos los estudiantes nuevos al distrito recibirán su ordenador portátil durante la primera semana de clase.

---

### **MANTENTE CONECTADO**

#### **¡Recibe recordatorios/actualizaciones escolares por mensaje de texto!**

Regístrese para recibir mensajes de la escuela de su hijo(a) y de las Escuelas Públicas de Elizabeth.

## INSTRUCCIONES PARA PADRES NUEVOS Y ACTUALES

Es muy importante que tengamos la dirección y/o los números de teléfono más actualizados para que podamos ponernos en contacto con usted en caso de emergencia o para hablar del progreso de su hijo(a). Por favor, asegúrese de actualizar su información de contacto entrando en su Portal de Padres en PowerSchool y completando el formulario de Información de Emergencia que se encuentra en el enlace de Formularios a lo largo del curso escolar, en caso de que haya un cambio en su dirección y/o número de teléfono. La comunicación abierta entre el hogar y la escuela se espera y es una de las partes más importantes para el éxito académico en la escuela.

Nuestro sistema de notificación permite a los miembros del personal ponerse en contacto con los padres/tutores a través de correo electrónico, texto y mediante mensajes grabados en el teléfono. A través de este sistema, los padres son avisados inmediatamente de información urgente, eventos importantes y/o fechas importantes. Para garantizar que este sistema siga funcionando de manera muy efectiva, es muy importante que tengamos **la información más actualizada y correcta en el archivo de todos y cada uno de los estudiantes.**

Para obtener información sobre cómo mantener actualizada su información de contacto, visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la ficha "**Stay Connected-(Manténgase Conectado)**" y siga las instrucciones proporcionadas sobre cómo actualizar su información en PowerSchool.

Además, le animamos a considerar la posibilidad de ofrecer sus servicios como voluntario y apoyar a la Organización de Padres y Maestros (PTO) en la escuela de su hijo(a). El PTO ofrece numerosas oportunidades para que las familias se involucren y se mantengan conectadas con la comunidad escolar.

---

### **Christopher Columbus School No. 15**

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)  
889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)  
● Ph: 908.436.5730 ● Fax: 908.436.5718

Email: [donahuegi@epsnj.org](mailto:donahuegi@epsnj.org) Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>



Asegúrese de registrarse y conocer más sobre los muchos recursos disponibles para su hijo(a) aquí en las Escuelas Públicas de Elizabeth.

---

### **INFORMACIÓN DEL DISTRITO/ESCUELA**

Por favor, asegúrese de que todos los documentos requeridos que se enumeran a continuación sean revisados y completados antes del primer día de clases, y que toda la información personal se actualice regularmente.

- Formulario de información de emergencia
- Aviso sobre los exámenes físicos
- Formulario de autorización para los medios de comunicación
- Formulario de Permiso de Internet y Red para estudiantes con el Reglamento del Uso Aceptable de la Tecnología
- Formulario de Dispositivos Móviles Electrónicos
- Fondo de Conectividad de Emergencia (ECF)
- Solicitud de almuerzo

Para obtener acceso a los documentos requeridos que se indican anteriormente, por favor visite el sitio web de EPS en <https://www.epsnj.org/Page/4374>. Por favor, consulte la sección “**Formularios y Solicitudes para Su Hijo(a)**” y siga las instrucciones indicadas.

---

### **REQUISITOS DE INMUNIZACIÓN**

El estado de Nueva Jersey ha ordenado que todos los estudiantes nacidos después del 1 de enero de 1997 y matriculados en el sexto grado, **se requerirá una dosis de refuerzo de la vacuna contra la difteria, el tétanos y la tos ferina (Tdap), así como una dosis de la vacuna contra el meningococo.** La documentación de que su hijo(a) ha recibido las vacunas requeridas para el sexto grado debe ser entregada a la enfermera de la escuela a más tardar **el jueves, 4 de septiembre del 2025.**

Los estudiantes que entren en el **sexto grado** y que cumplan años el **jueves, 4 de de septiembre del 2025** o después de esa fecha, deben presentar una confirmación por escrito del médico de su hijo(a) de la cita para la vacunación. Esta cita debe ser dentro de las dos semanas de que su hijo(a) cumpla 11 años de edad. La libreta de vacunas debe ser presentada inmediatamente después de la cita. El Distrito de Escuelas Públicas de Elizabeth está obligado por ley a asegurar que todos los estudiantes reciban las vacunas requeridas.

### **Christopher Columbus School No. 15**

---

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)  
889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)  
• Ph: 908.436.5730 • Fax: 908.436.5718

Email: [donahuegi@epsnj.org](mailto:donahuegi@epsnj.org) Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>



**Los estudiantes que no cumplan con los requisitos de vacunación o que no tengan la documentación de una cita programada dentro de las dos semanas de haber cumplido los 11 años de edad serán excluidos de la escuela a partir del primer día de clases.**

---

### **TRANSPORTACIÓN**

La transportación estará disponible para los siguientes estudiantes:

- Estudiantes de primaria que viven a más de 2.0 millas de su escuela
  - Estudiantes de secundaria que viven a más de 2.5 millas de su escuela
  - Estudiantes que tienen un IEP que incluye servicios de transportación
- 

### **NOCHE DE REGRESO A CLASES**

Estamos muy felices de dar inicio a un nuevo año escolar y invitamos a los padres y tutores a asistir a nuestra Noche de Regreso a Clases el 30 de septiembre del 2025, a las 5:30 p. m., en la Escuela Christopher Columbus No. 15, 511 Third Avenue, Elizabeth, Nueva Jersey 07202.

---

Esperamos que todos continúen disfrutando el resto del verano. Sigamos con nuestra misión compartida de reafirmar la equidad, restablecer expectativas y recuperar la excelencia. ¡Estamos ansiosos por comenzar otro año escolar juntos el **jueves, 4 de septiembre!**

Atentamente,

Gina Donahue Ed. D.  
Principal

---

### **Christopher Columbus School No. 15**

511 Third Avenue, Elizabeth, New Jersey 07202 (MAIN)  
889 E. Jersey Street, Elizabeth, New Jersey 07020 (ANNEX)  
• Ph: 908.436.5730 • Fax: 908.436.5718  
Email: donahuegi@epsnj.org Web Page: <https://www.epsnj.org/Domain/28>